

acanthés

Metz 2-16 juillet 2009

HUGUES DUFOUR
IVAN FEDELE
BRUNO MANTOVANI



ACDA

ACDA 3 rue des Couronnes – 75020 Paris - France
Tél. +33 1 40 33 45 35 – Fax +33 1 40 33 45 38
annepolini@acanthés.com – <http://www.acanthés.com>

Preserving tradition while treading on new paths will mark this 33rd Centre Acanthes., the fifth in the Metz Region. Tradition in working with our ever so loyal orchestra in residence, the brilliant Orchestre national de Lorraine, who will as always be at the heart of our workshops; tradition again with the contributions of Silva Costanzo, Mario Caroli, Jean Deroyer, Sylvio Gualda, Jacques Mercier, Donatienne Michel-Dansac ; new grounds with the participation of the celebrated Vocalsolisten Ensemble from Stuttgart for whom selected students will be asked to write a new piece, and who will take part in our public concerts, as part of a course where the human voice will be at the forefront.

As for our three composers, two of them know Acanthes well and are longstanding friends: Hugues Dufourt who has been visiting Acanthes since 1984, and Ivan Fedele who was one of our principal guests in 2000 and 2002. With unconcealed pleasure, and for the first time, we welcome Bruno Mantovani, one of the most outstanding composers of the new generation. This is how our history gets enriched. Not mentioning of course the contributions of new young composers who, after years of learning, look upon Acanthes as a required rite of passage. A rite of passage which they freely and happily engage in, as they know that Acanthes is the place where they will make new friends and have new fascinating experiences.

During the first two weeks of July, they will get in touch (again) with this Lorraine region, whose modernity, should establish itself with even more power when the Centre Pompidou Metz opens. A close future, which already makes us dream. C. S.

Fidélité et nouveauté pour ce trente-troisième Centre Acanthes, le cinquième en terre messine. Fidélité avec la permanence symphonique brillamment assurée par l'Orchestre national de Lorraine, toujours au cœur du dispositif de nos ateliers de composition ; fidélité avec la collaboration de Silva Costanzo, Mario Caroli, Jean Deroyer, Sylvio Gualda, Jacques Mercier, Donatienne Michel-Dansac ; nouveauté avec la participation du fameux groupe des Vocalsolisten de Stuttgart, pour lesquels certains de nos stagiaires écriront une œuvre nouvelle et qui participeront à nos concerts publics, dans le cadre d'une session où la voix sera très présente.

Quant à nos trois compositeurs, deux d'entre eux connaissent bien Acanthes : Hugues Dufourt depuis 1984 et Ivan Fedele, qui fut l'un de nos invités en 2000 et 2002. Et c'est avec un évident plaisir que nous accueillerons pour la première fois Bruno Mantovani, un des plus remarquables représentants de la nouvelle génération. Ainsi s'enrichit régulièrement notre histoire. Elle s'enrichit également par l'arrivée de jeunes compositeurs qui, au terme de leurs années d'apprentissage, considèrent aujourd'hui Acanthes comme un passage obligé. Obligé, mais librement consenti, sans doute – avec la promesse de rencontres et d'expériences nouvelles.

Au cours des deux premières semaines de juillet, ils (re)prendront contact avec cette terre de Lorraine, dont la vocation, en terme de modernité, devrait s'imposer plus puissamment encore lorsque le Centre Pompidou Metz ouvrira ses portes. Un proche avenir qui nous fait déjà rêver. C. S.

Ateliers de composition

Hugues Dufourt, Ivan Fedele,
Bruno Mantovani,
• Orchestre National de Lorraine
Grande formation / Jacques Mercier
• Orchestre National de Lorraine
Petite formation / Jean Deroyer
• Neue Vocalsolisten
(Sarah Sun, soprano, Martin Nagy, ténor,
Guillermo Anzorena, baryton,
Andreas Fischer, basse)
et Sylvio Gualda, percussion

Ateliers d'interprétation

Mario Caroli, flûte,
Silva Costanzo, piano,
Donatienne Michel-Dansac, voix

Concerts publics

Orchestre National de Lorraine
Neue Vocalsolisten et solistes

Composition Workshops

Hugues Dufourt, Ivan Fedele,
Bruno Mantovani,
• Orchestre National de Lorraine
Formation A / Jacques Mercier
• Orchestre National de Lorraine
Formation B / Jean Deroyer
• Neue Vocalsolisten
(Sarah Sun, soprano, Martin Nagy, ténor,
Guillermo Anzorena, baritone,
Andreas Fischer, bass)
and Sylvio Gualda, percussion

Interpretation Workshops

Mario Caroli, flute,
Silva Costanzo, piano,
Donatienne Michel-Dansac, voice

Public Concerts

Orchestre National de Lorraine
Neue Vocalsolisten and soloists

Conférences

Hugues Dufourt :
• *Occuper le temps*
• *Pourquoi Erlikönig*

Ivan Fedele :
• *Musique et technologie :
phénoménologie d'une poétique*
• *Le temps et l'attente*
• *Composer par et pour l'espace*

Bruno Mantovani :
• *Le rapport à la tradition*
• *Musique et architecture à partir
des "Sette chiese"*

Neue Vocalsolisten :
• *Technique expérimentale vocale*

Mario Caroli :
• *Vers une nouvelle virtuosité*

• *L'avant-garde des années cinquante :
qu'en reste-t-il ?*
Débat animé par Claude Samuel
avec Hugues Dufourt, Ivan Fedele
et Bruno Mantovani

Lectures

Hugues Dufourt:
• *Music and Time*
• *Why Erlikönig*

Ivan Fedele:
• *Music and technology:
a poetics/phenomenology*
• *Time and expectation*
• *To compose by and for space*

Bruno Mantovani:
• *The connection with tradition*
• *Music and architecture from
the "Sette Chiese"*

Neue Vocalsolisten:
• *Experimental vocal technical*

Mario Caroli:
• *Towards a new virtuosity*

• *What did the 1950s avant-guardism
leave us?*
Debate led by Claude Samuel
with Hugues Dufourt, Ivan Fedele
and Bruno Mantovani

Programme

ATELIERS DE COMPOSITION

Ces ateliers sont destinés aux compositeurs qui souhaitent présenter une nouvelle œuvre et bénéficier, tout au long des répétitions que nécessite cette œuvre, de l'expérience et des recommandations des membres de l'équipe enseignante d'Acanthes. Ces ateliers, placés sous la responsabilité artistique de Hugues Dufourt, Ivan Fedele et de Bruno Mantovani, seront précédés d'une «analyse à la table» et permettront aux stagiaires de préciser, grâce à un contrôle sonore permanent, les derniers détails de leur composition.

Les dossiers des compositeurs candidats aux ateliers de composition (CV détaillé, partitions, éventuellement enregistrements) seront examinés par un comité de sélection dont le jugement sera sans appel.

La direction d'Acanthes, en accord avec les responsables de chaque atelier de composition, se réserve le droit d'écarter une partition dont le montage se révélerait irréalisable.

COMPOSITION WORKSHOPS

These workshops are designed for participating composers who wish to submit a new work and, throughout the requisite rehearsals, benefit from the experience and advice of members of the Acanthes teaching team. These workshops, placed under the artistic direction of Hugues Dufourt, Ivan Fedele and Bruno Mantovani, will be preceded by a «round-table analysis» which will provide the participating composers with the opportunity to make final adjustments to their pieces as they are being played.

Composer candidate's applications for composition workshops (detailed CV, scores, recordings as appropriate) shall be examined by a selection committee whose decision is final.

The Acanthes management, in agreement with the heads of each composition workshop, reserves the right to reject a score where its realisation proves impractical.

Ateliers Orchestre National de Lorraine

Formation A / Jacques Mercier
Effectif instrumental : 1 flûte + 1 flûte jouant piccolo, 1 hautbois + 1 hautbois jouant cor anglais, 2 clarinettes, 1 basson + 1 basson jouant contrebasson, 3 cors, 2 trompettes, 1 trombone + 1 trombone basse, 1 timbale, 1 percussion*, 20 violons, 7 altos, 6 violoncelles, 4 contrebasses.

Formation B / Jean Deroyer
Effectif instrumental : 1 flûte, 1 hautbois, 1 clarinette jouant petite clarinette, 1 basson, 1 cor, 1 trompette, 1 trombone, 1 percussion*, 1 harpe, 1 violon, 1 alto, 1 violoncelle, 1 contrebasse.

*Instruments proposés pour la percussion :
1 vibraphone (Fa3-Fa6), 1 marimba (4 octaves 1/2 Fa2-Do7), 1 glockenspiel (Fa5-Mi8), 1 jeu de crotales (2 octaves de Do à Do), 1 jeu de cloches-tubes (Fa4-Fa6), 4 toms, 2 bongos, 2 tumbas, 1 tam-tam, 1 grosse caisse symphonique, 3 cymbales suspendues, 5 temple-blocks, 2 wood-blocks

Orchestre National de Lorraine Workshops

Formation A / Jacques Mercier
Instrumental line-up: 1 flute + 1 flute/piccolo, 1 oboe + 1 oboe/French horn, 2 clarinets, 1 bassoon + 1 bassoon/contrabassoon, 3 horns, 2 trumpets, 1 trombone + 1 bass trombone, 1 timbale, 1 percussion*, 20 violins, 7 violas, 6 cellos, 4 double basses.

Formation B / Jean Deroyer
Instrumental line-up: 1 flute, 1 oboe, 1 clarinet/small clarinet, 1 bassoon, 1 horn, 1 trumpet, 1 trombone, 1 percussion*, 1 harp, 1 violin, 1 viola, 1 cello, 1 bass.

*Available percussion instruments:
1 vibraphone (F3-F6), 1 marimba (4 and a half octaves lames Kelon F2-C7), 1 glockenspiel (F5-E8), 1 set of crotales (2 octaves C to C), 1 set of tubular bells (F4-F6), 4 toms, 2 bongos, 2 tumbas, 1 tam-tam, 1 symphonic bass drum, 3 suspended cymbals, 5 temple blocks, 2 wood blocks

Les stagiaires peuvent choisir tout ou partie de l'effectif instrumental (minimum de trente-cinq musiciens pour la formation A et de huit musiciens pour la formation B, à l'exclusion de toute œuvre concertante).
Durée de l'œuvre présentée : de six à huit minutes.

Atelier Neue Vocalsolisten et Sylvio Gualda

Effectif vocal : une soprano, un ténor, un baryton, une basse
Instruments proposés pour la percussion :
1 timbale à pédale (n°4)
1 caisse claire
4 toms-toms (45/40/36/33)
1 paire de bongos
1 tumba sur pied
1 grosse caisse symphonique (90 cm)
1 Tam Tam (96 cm)
3 Gongs Thai (grave/moyen/aigu)
3 cymbales (grave/moyen/aigu)
1 cymbale chinoise
3 bols japonais
5 temple blocks
4 woods blocks
1 carillon de bambou
1 carillon métallique

Participating students can select all or some of the available instruments (minimum of thirty five musicians for formation A and eight musicians for formation B, to the exclusion of any concertant works).
Duration of the presented work: six to eight minutes.

Neue Vocalsolisten and Sylvio Gualda workshop

Vocal line-up: one soprano, one tenor, one baritone, one bass
Available percussion instruments:
1 Timpani (n°4)
1 Snare drum
4 Toms toms (45/40/36/33)
1 pair of Bongos
1 Tumba
1 Symphonic bass Drum (90 cm)
1 Tam Tam (96 cm),
3 Thai gongs (low/medium/high)
3 Cymbals (low to high)
1 China cymbal
3 brass Japanese rins
5 temple blocks
4 woods blocks
1 Wood chime
1 Metal chime

Les stagiaires peuvent choisir tout ou partie de l'effectif vocal.

Ils peuvent y adjoindre la percussion, à l'exclusion d'une partie purement soliste.

Les compositeurs peuvent utiliser un texte dont ils sont l'auteur, sinon un texte classique ou contemporain ; dans ce dernier cas, ils doivent s'assurer des droits aux fins d'utilisation du texte choisi.

Option sans percussion :
trois voix minimum.

Durée de l'œuvre présentée :
de quatre à sept minutes.

Les choix possibles de formation mise à disposition sont donc les suivants :

- Quatre voix, une percussion
- Trois voix, une percussion
- Deux voix, une percussion
- Une voix, une percussion
- Quatre voix
- Trois voix

Date limite d'inscription :
26 janvier 2009

Participating students may choose all or part of the vocal line-up and one percussion set (with percussion as an option).

The percussion part cannot be a solo percussion choice.

The composers can use a text which they wrote themselves, either a classical or a contemporary text; in this last case, they should make sure they are entitled to use the selected text.

Option without percussion:
three voices as a minimum.

Duration of the presented work:
four to seven minutes.

The possible ensemble choices are:

- Four voices, one percussion set
- Three voices, one percussion set
- Two voices, one percussion set
- One voice, one percussion set
- Four voices
- Three voices

Inscription deadline:
26 January 2009

ATELIERS D'INTERPRÉTATION

- Mario Caroli, flûte
- Silva Costanzo, piano
- Donatienne Michel-Dansac, voix

Ces ateliers sont destinés aux interprètes qui désirent se perfectionner dans la pratique du répertoire contemporain. Les stagiaires travailleront de façon détaillée avec les professeurs invités et devront proposer, au moyen du bulletin d'inscription, un programme comportant en priorité des œuvres des compositeurs invités mais également des œuvres appartenant à l'ensemble du répertoire contemporain (voir le site Acanthes : www.acanthes.com). Ils devront posséder une bonne connaissance de ces œuvres avant le début du stage.

Œuvres indicatives des compositeurs invités :

Consultation du site www.acanthes.com
ou envoi de la liste sur demande.

Éditeurs : Hugues Dufourt (Lemoine)
Bruno Mantovani (Lemoine)
Ivan Fedele (Suvini Zerboni)

Date limite d'inscription :
18 mai 2009

INTERPRETATION WORKSHOP

- Mario Caroli, Flute
- Silva Costanzo, Piano
- Donatienne Michel-Dansac, Voice

These workshops are intended for performers who want to improve in the practice of contemporary repertoire. Students will work in detail with visiting professors and will, in completing the registration form, propose a program that will focus on works of guest composers, but also works belonging to the whole of contemporary repertoire (see Acanthes site: www.acanthes.com). They must have a good knowledge of these works before the start of the course.

Indicative works of guest composers:

Go to www.acanthes.com site
or expedition of list upon request

Publishers: Hugues Dufourt (Lemoine)
Bruno Mantovani (Lemoine)
Ivan Fedele (Suvini Zerboni)

Inscription deadline:
18 May 2009

CONFÉRENCES

Chaque jour, une ou plusieurs conférences sont proposées aux stagiaires d'Acanthes. Les compositeurs et les interprètes invités présentent, sous forme d'analyse approfondie, certaines de leurs œuvres les plus récentes ou abordent un thème musical en relation avec leur travail.

ATELIER DE CONSULTATION

Une consultation des documents enregistrés au cours des sessions précédentes du Centre Acanthes est proposée aux stagiaires d'Acanthes durant toute la période du Centre : cours et conférences, œuvres des compositeurs invités, enregistrements des œuvres écrites par les stagiaires. Consulter le détail sur notre site Acanthes www.acanthes.com

LECTURES

Each day, one or more lectures will be organised for the Acanthes students. The composers and guest performers will present, in the form of an in-depth analysis, some of their latest works or tackle a musical theme in connection with their work.

CONSULTATION WORKSHOP

A consultation of documents, recorded during the previous sessions of the Acanthes Center, is available to Acanthes students throughout the period of the Center: courses and conferences, the works of guest composers, recordings of works written by the students. See details on the Acanthes website: www.acanthes.com

Note aux compositeurs sélectionnés pour les ateliers de composition

Les compositeurs retenus devront envoyer :

Par courrier postal avant le 25 mai 2009
(cachet de la poste faisant foi)

L'œuvre écrite :
– Trois conducteurs reliés en format A3 minimum, en triple exemplaire, contenant des caractères de taille suffisante pour être lus à distance, copies de bonne qualité.
– Les parties séparées reliées, en format A3, une copie par musicien, éditées avec une pause suffisante en bas de chaque page afin de permettre à l'interprète d'avoir le temps de tourner la page.

Par courriel avant le 25 mai 2009

– L'œuvre écrite sous fichiers pdf (conducteur et parties séparées)

– Une note de programme en anglais et en français comportant un maximum de dix lignes (format .rtf si possible)

Note for composers selected for the composition workshops

The composers selected must submit the following:

By post before 25 May 2009
(postmark being proof of posting)

The written work:
– Conductor's bound copy – minimum A3 format, in triplicate, with characters large enough to be read from a distance, copies of good quality,
– Musicians' individual parts (bound as necessary), A3, one copy per musician, edited with a sufficient pause at the bottom of each page in order to allow the performer to have time to turn the page.

By email before 25 May 2009

– The written work by pdf file (Conductor's and musician's parts)

– Programme notes in English and French – maximum of ten lines (format .rtf if possible)

– Une biographie en anglais et en français comportant un maximum de dix lignes (format .rtf si possible)

N.B. Merci aux personnes se trouvant dans l'impossibilité d'adresser des formats pdf de nous le signaler au plus vite.

La direction du Centre Acanthes se réserve le droit de refuser un dossier ne comportant pas de documents de bonne qualité et/ou ne répondant pas aux critères demandés dans ce cahier des charges.

Certaines des partitions travaillées seront programmées aux concerts des stagiaires des 13, 15 et 16 juillet. Toutes les œuvres bénéficieront de répétitions approfondies et disposeront d'un enregistrement sur CD de leur œuvre.

La direction d'Acanthes, en accord avec les responsables de chaque atelier de composition, se réserve le droit d'écarter une partition dont le montage se révélerait irréalisable.

– A biography in English and French maximum of ten lines (format .rtf if possible)

N.B In case you would not be able to send the pdf file, would you please let us know as soon as possible.

The Acanthes Center management reserves the right to refuse any dossier that does not include documentation of good quality and/or does not meet the criteria required in this specification.

Some worked partitions will be scheduled for the students' concerts on 13, 15 and 16 July. All the works will benefit from extensive rehearsals and a CD recording of the work.

The Acanthes management, together with the heads of each workshop composition, reserves the right to reject a score where its realisation proves impractical.

INSCRIPTIONS

Tous les stagiaires peuvent assister à l'ensemble des cours et des concerts d'Acanthes. Le nombre de stagiaires actifs étant limité, le choix des candidatures retenues se fera sur dossier selon la procédure indiquée ci-dessous. Les compositeurs et interprètes, non sélectionnés dans la catégorie des «actifs», pourront solliciter leur présence en tant qu'auditeurs.

Les stagiaires acceptés doivent être impérativement présents pendant toute la durée du Centre.

Accueil et inscription au bureau d'Acanthes de Metz (Arsenal, Avenue Ney) le jeudi 2 juillet de 14h à 18h.

Les cours seront donnés soit en français, soit en anglais, et bénéficieront le plus souvent possible d'une traduction simultanée.

Stagiaires actifs et auditeurs

Conditions d'inscription :

Un dossier complet devra parvenir à Acanthes comprenant :

- le bulletin d'inscription dûment rempli et signé,
- une photo d'identité récente (format passeport), de préférence par mail,

REGISTRATION

All participants may attend all Acanthes classes and concerts. The number of 'active' or participating students is limited, candidates are selected on the basis of their dossiers in accordance with the procedures described here below. The composers and performers, not selected in the «active» category may request their participation as non-active members only.

Participants accepted must remain present throughout the duration of the Center.

Welcome and registration to take place at the Acanthes office in Metz (Arsenal Avenue Ney) Thursday, 2 July from 2 to 6pm.

The courses will be given in French, or English, and wherever possible benefit from simultaneous translation.

Active and non-active participants

Registration conditions:

A full dossier must be sent to Acanthes including:

- The registration form duly completed and signed,
- A recent ID photograph (passport format) preferably by email,

- les frais d’inscription,
- un curriculum vitae (études, activités actuelles, réalisations dans le domaine de la composition, etc.) rédigé en français et en anglais, de préférence par mail,
- des partitions et un éventuel enregistrement (CD, K7) pour les stagiaires qui s’inscrivent aux ateliers de composition.

Frais d’inscription :

Les frais d’inscription sont de 35 **nets de tous frais annexes au paiement**. Ils devront être payés de la façon suivante :

- par chèque français libellé à l’ordre d’ACDA,
- par chèque établi par une banque étrangère, tiré sur une banque française, libellé à l’ordre d’ACDA et rédigé en euros,
- par virement bancaire, (*RIB téléchargeable*)
- par mandat postal international à l’attention d’ACDA,
- en espèces.

Les frais d’inscription ne seront en aucun cas remboursés.

Dates limites d’inscription :

- 26 janvier 2009 pour les ateliers de composition
- 18 mai 2009 pour les autres activités

- Registration fees,
- A curriculum vitae (studies, current activities, accomplishments in the area of composition, etc.) written in French and/or English,
- Scores and if possible a recording (CD, K7 audio cassette) for students who enrol in the composition workshops.

Registration fees:

The registration fee is 35 **net of all related costs (e.g. bank charges)**. Payable in the following manner:

- By French-cheque to the order of ACDA,
- By Cheque issued by a foreign bank, drawn on a French bank, to the order of ACDA and drafted in euros,
- Through bank (*RIB [full bank details] downloadable*), **net of all related costs**,
- By international money order made out to ACDA,
- By Cash.

Application fees will not be refunded under any circumstances.

Registration deadlines (postmark is proof of posting):

- 26 January 2009 for the composition workshops
- 18 May 2009 for the other activities

Aucun dossier incomplet ou non accompagné du règlement des frais d’inscription ne sera pris en compte.

Les candidats retenus seront avertis à partir du 16 février 2009 pour les ateliers de composition et à partir du 1er juin pour les autres activités.

Frais de scolarité :

Les frais de scolarité devront être obligatoirement réglés avant le début des cours. Ces frais seront réglés soit en espèces, soit par chèque français.

Prix du stage

Stagiaire actif : 230
Auditeur : 200

BOURSES

Deux sortes de bourses pourront être accordées, séparément ou conjointement :
bourse de scolarité :
stagiaire actif : 230 – auditeur : 200
bourse d’hébergement : 160

Les demandes de bourse doivent être justifiées : elles devront être accompagnées d’une **lettre de recommandation** et ne seront examinées qu’après le règlement des frais d’inscription.

Any dossier received that is incomplete or without due fees will be rejected.

Successful applicants for composition workshops will be notified from 16 February 2009 and for other activities from the 1 June.

Tuition fees:

Tuition fees must be paid in full before classes start. This must be paid either in cash or by French cheque.

Training course fees

Active participant: 230
Non-active participant: 200

BURSARIES

Two types of bursary are available, and may be awarded separately or combined:

Course fees bursary:
active participant: 230
non-active participant: 200
Accommodation costs bursary: 160

Applications for bursaries must be justified and accompanied by a **reference letter**. They will only be considered after the application fees have been paid.

La décision d'attribution des bourses sera prise après l'étude des dossiers. La moitié de la bourse sera versée le premier jour du stage. Le solde sera remis le dernier jour du stage. Ce solde ne sera pas versé en cas de départ anticipé, sauf cas de force majeure.

INFORMATIONS PRATIQUES

Metz

Partitions

Des partitions sont en vente avant et pendant le Centre Acanthes à :

Bémer Musique

11 rue des Clercs – 57000 Metz
bemer-par@numericable.fr

Dans le cadre du partenariat entre Acanthes et Bémer Musique, les stagiaires d'Acanthes bénéficient de 5% de réduction sur chaque partition achetée.

*Certaines œuvres au programme d'Acanthes peuvent être consultées et/ou écoutées au Centre de Documentation de Musique Contemporaine (CDMC), Cité de la Musique, 16 place de la Fontaine aux Lions – 75019 Paris
tél. +33 (0)1 47 15 49 81
<http://www.cdmc.asso.fr>*

Bursaries will be granted after examination of applications. Half the bursary will be paid on the first day of the course, the other half on the last day. Recipients who leave early will not receive the second payment unless their departure is due causes beyond their control.

PRACTICAL INFORMATION

Metz

Music scores (sheet music)

Scores will be on sale before and during the Acanthes Centre at:

Bémer Musique

11 rue des Clercs – 57000 Metz
bemer-par@numericable.fr

Thanks to an arrangement between Acanthes and Bémer Musique, Acanthes students can obtain a 5% discount on each score purchased.

*Scores and recordings of some of the works in the Acanthes programme are available for consultation at the Centre de Documentation de Musique Contemporaine (CDMC), Cité de la Musique, 16 Place de la Fontaine aux Lions-75019 Paris
tel. +33 (0) 1 47 15 49 81
<http://www.cdmc.asso.fr>*

Hébergement

Office de Tourisme de Metz

2 Place d'Armes – BP 80367
57007 Metz Cedex 1
Fax +33 (0)3 87 36 59 43
tourisme@ot.mairie-metz.fr
<http://tourisme.mairie-metz.fr/>

Crous de Metz

Ile de Saulcy – B.P. 60587
57010 Metz Cedex 1

Réservation auprès d'Acanthes

(voir bulletin d'inscription)

Forfait pour 15 nuits : 200

(chambre individuelle de 9m² avec sanitaire et frigo/bar, draps inclus)

Nuitée supplémentaire : 15,50

CONCERTS PUBLICS

Samedi 4 juillet : Concert d'ouverture

Lundi 13, Mercredi 15

et jeudi 16 juillet :

Concerts des stagiaires

Les autres concerts seront annoncés ultérieurement.

Hosting accommodation:

Tourist Information Office of Metz

2 Place d'Armes-BP 80367
57007 Metz Cedex 1
Fax +33 (0) 3 87 36 59 43
tourisme@ot.mairie-metz.fr
<http://tourisme.mairie-metz.fr/>

Crous of Metz

Ile de Saulcy-BP 60587
57010 Metz Cedex 1

Reservation through Acanthes

(see registration form)

Package for 15 nights : 200

(Single room, 95 sq.ft., shower/wc, refrigerator/mini-bar, sheets included)

Extra night: 15,50

PUBLIC CONCERTS

Saturday, July 4: Opening Concert

Monday, 13, Wednesday,

15 and Thursday, 16 July:

Students' Concerts

The other concerts will be later announced.

L'équipe

Claude Samuel,
président d'ACDA

Administration
Clotilde Turpin

Production et pédagogie
Anne Polini

Direction technique
Eric de Gélis

Comptabilité
Pascale Jodelet

Communication et relations presse
Margaux Honnet

Interprètes
Marie-Louise Diomedé
(Diomedé Traduction)

The Staff

Claude Samuel,
president of ACDA

Administration
Clotilde Turpin

Production and pedagogy
Anne Polini

Technical Direction
Eric de Gélis

Accounting
Pascale Jodelet

Communication and Media Relations
Margaux Honnet

Interpreter
Marie-Louise Diomedé
(Diomedé Traduction)

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

ACDA

3 rue des Couronnes
75020 Paris – France

Tél. +33 1 40 33 45 35
Fax +33 1 40 33 45 38

annepolini@acanthes.com
<http://www.acanthes.com>

En couverture : Valerio Adami. *Coro e Jirotondo (Hommage à Hindemith)*.

Acanthes 2009

BULLETIN D'INSCRIPTION / APPLICATION FORM

À renvoyer à / **To be returned to**
Acanthes – 3, rue des Couronnes – 75020 Paris – France

- Ateliers de composition / **Composition Workshops** : avant le 26 janvier / **before 26 January**
- Autres activités / **Others courses** : avant le 18 mai / **before 18 May**

M / Mr Mme / Mrs Ms. Mlle / Miss

Nom / **Family name** : _____

Prénom / **First name** : _____ Date de naissance / **Date of birth** : _____

Nationalité / **Nationality** : _____

Adresse / **Address** : _____

Code ville - Pays / **City code - Country**: _____

Tél. / **Phone** : _____ Fax : _____

Tél. portable / **Mobile phone** : _____

Courriel / **E-mail address** : _____

Site internet / **Web Address** : _____

Profession / **Occupation** : _____

Langues : Français English

Autres / **Other** : _____

STAGIAIRES ACTIFS / ACTIVE PARTICIPANTS

- Je désire m'inscrire comme stagiaire actif
Application as an active participant

ATELIERS DE COMPOSITION / COMPOSITION WORKSHOPS

Si vous souhaitez présenter votre candidature à plusieurs de ces ateliers, veuillez indiquer vos choix par ordre de préférence (1, 2 ou 3) dans les carrés ci-dessous.
If you wish to apply for several workshops, please indicate your choice in order of preference (1, 2 or 3) in the boxes below.

Ateliers Orchestre National de Lorraine / **Orchestral Workshops**

Effectif instrumental choisi / **Instruments selected** :

- Formation A (trente-cinq instrumentistes minimum)
Formation A (minimum thirty-five musicians)

- Formation B (huit instrumentistes minimum)
Formation B (minimum eight musicians)

Atelier Neue Vocalsolisten et percussion
Neue Vocalsolisten and percussion workshop

Formation choisie/ Selected combination :
Deux choix possibles (1 et 2 par ordre de préférence)
Two available choices (1 and 2 in order of preference)

- Quatre voix, une percussion / Four voices, percussion
Effectif vocal choisi / Vocal line-up selected
Percussion choisie / Selected percussion set
- Trois voix, une percussion / Three voices, percussion
Effectif vocal choisi / Vocal line-up selected
Percussion choisie / Selected percussion set
- Deux voix, une percussion / Two voices, percussion
Effectif vocal choisi / Vocal line-up selected
Percussion choisie / Selected percussion set
- Une voix, une percussion / One voice, percussion
Voix choisie / Selected voice
Percussion choisie / Selected percussion set
- Quatre voix / Four voices
Effectif vocal choisi / Vocal line-up selected
- Trois voix / Three voices
Effectif vocal choisi / Vocal line-up selected

Je joins au présent bulletin une ou deux partitions et un enregistrement
Please find enclosed one or two scores and a recording

ATELIERS INSTRUMENTAUX / INSTRUMENTAL WORKSHOPS

- Flûte / Flute
- Piano / Piano
- Voix / Voice

Œuvres choisies / Chosen works

STAGIAIRES AUDITEURS / NON-ACTIVE PARTICIPANTS

- Je désire m'inscrire comme stagiaire auditeur
I wish to apply as a non-active participant

BOURSE / BURSARY

- Bourse de scolarité / Course fees bursary
- Bourse d'hébergement / Accommodation costs bursary
- Je joins à ma demande une lettre de recommandation de :
Enclosed please find a reference from:

HEBERGEMENT METZ / METZ ACCOMMODATION

- Je m'occupe personnellement de mon hébergement
I will organise my own accomodation
- Je souhaite profiter des facilités d'hébergement proposées par le Crous
I wish to book accomodation through the Crous

J'accepte de participer aux manifestations publiques, aux retransmissions radiophoniques ou télévisées, sans contrepartie financière
I agree to take part in public performances, radio and television broadcasts without payment

Date

Signature

L'HEBERGEMENT CROUS À METZ

Si vous choisissez cette option, vous devez être informés :

– que des arrhes correspondant à 30% des frais d'hébergement vous seront demandées lors de votre demande définitive d'hébergement au Crous qui devra être faite avant le 6 juin 2009. Aucune réservation d'hébergement ne sera prise en compte sans le versement de ces arrhes

– que la Cité universitaire est à 15 minutes à pied de l'Arsenal. Mais il existe un service de bus régulier qui fonctionne jusqu'à minuit

– que l'accès aux chambres est sécurisé par une porte de hall fermée à clé et qui doit toujours restée fermée pour être efficace. Au moment de l'inscription, les stagiaires reçoivent une clé de cette porte et il leur est recommandé d'être vigilant par rapport à la fermeture de cette porte d'entrée

– que l'entretien des chambres est assuré par les stagiaires qui ont à leur disposition des kits de nettoyage à l'accueil du Crous et que les chambres doivent être nettoyées avant votre départ

– que des cuisines collectives sont installées à chaque étage des bâtiments de la résidence pour les petits-déjeuners mais elles ne disposent d'aucun ustensile de cuisine. Il y a donc lieu d'en apporter si vous désirez préparer votre petit-déjeuner sur place

ACCOMMODATION AT CROUS IN METZ

If you have chosen this option you should know that:

– a deposit of 30% of the total cost of accommodation will be payable at the time of confirming your request for accommodation at Crous which must be made before 6 June 2009. No reservations will be taken without payment of this deposit being made

– the 'Cité universitaire' is just 15 minutes on foot from the Arsenal. There is, however, a regular bus service which runs until midnight

– access to bedrooms is secured by a locked entrance hall door and this door must always be kept closed for the sake of security. At the time of inscription students will receive a key to this door and it is recommended that they be vigilant in regard to the closing of this entrance door at all times

– the maintenance of the rooms is ensured by the students who will have at their disposal cleaning kits that will be available from the reception area at Crous, note that the rooms must be cleaned before departure

– communal kitchens are installed on each floor of the buildings of the residence for breakfasts, but there are no kitchen utensils. It will thus be necessary to bring such items if you wish to prepare breakfast while in residence

PARTENAIRES

Coproduction ACDA / Conservatoire à rayonnement régional de Metz / Arsenal / Orchestre National de Lorraine

Avec le soutien : ■ du Ministère de la Culture et de la Communication (Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles) ■ de la Ville de Metz ■ du Conseil régional de Lorraine ■ du Conseil général de la Moselle ■ de la Communauté d'agglomération de Metz métropole ■ de la Sacem ■ de l'Adami ■ de la Spedidam ■ du FCM – Fonds pour la Création Musicale ■ du Groupe Accor ■ du Cefedem

